

江蘇民間戲劇叢書

渡擺樵袁

(維揚劇)



江蘇人民出版社

102117/14

江蘇民間戲劇叢書

袁樵擺渡

江蘇省文化事業管理局戲曲審定組

吳白甸 張玉卿 顏琦 整理

吳 白 甸 執筆



50975

書號(專)0353

袁 樵 撰

整理者 吳白甸 張玉卿 顏 翰

出版者 江蘇人民出版社

南京湖南路七號

發行者 新華書店江蘇分店

南京中山東路八十六號

印刷者 江蘇新華印刷廠

南京百子亭三十六號

0001—5,000 一九五四年七月南京初版

定價:1,200元

江蘇省書刊出版營業許可證出001號

出版者的話

我們江蘇省的勞動人民，不但在革命事業上有着英勇奮鬥的光輝傳統，在藝術上也有多樣豐富的優秀遺產。

就拿地方戲劇來說，劇種就有六七種之多，劇目更爲豐富。這些劇種，多半是創始於勞動人民。在封建統治時期，統治者不給勞動人民以文化娛樂的自由，他們就自發地活動起來；統治者不給勞動人民以說話的自由，他們就巧妙地通過戲劇形式，來表達他們對封建制度的仇恨、對封建禮教的反抗，同時也表現了他們對幸福理想的追求。

由於劇種爲勞動人民所創始，劇目從勞動人民中產生，因此它在內容上具有相當豐富的人民性和民主性；在表現方法上具有歷史的現實主義和地方特色。這樣的藝術之花，是從泥土裏生長起來的。

但在另一方面，由於地方戲劇生長於封建統治時期，統治階級一方面摧殘它、扼殺它、不讓它生長；一

方面又在以其腐朽的反動的思想、觀點來玷污它。因此在很多劇目中又不可避免地存在着一些封建的糟粕。

我們爲了堅決執行毛主席在戲改工作上所指示的「百花齊放推陳出新」的正確方針，準備陸續出版一套江蘇省民間戲劇叢書，以便使這些爲人民所喜愛而又經過加工審訂的劇目，能夠普遍流傳，適應本省人民文化生活的需要。

我們希望本省廣大藝人在共產黨和人民政府的領導之下，大力的發掘，認真地整理，使我們所有的優秀遺產都能繼承下來發揚而光大之；讓我們江淮平原和太湖之濱的土地上，開遍燦爛的藝術之花。



袁 樵——蔣 觀 翠 飾
張 三 姐——華 素 琴 飾



袁 樵 擺 渡 (雜劇)

人物：張三姐

黎山老母

袁 樵

〔幕啓：張、母二人同上走圓場亮相介〕

張 (唱)〔附曲一〕駕彩雲下九霄飄飄低降，
看人間好景縱勝過天堂。
白雪花蓋在那青山頭上，青山頭上，
斜陽照現出了一片紅光。

母 (接唱)但見她笑口開心頭歡暢，
不像是在天宮滿臉淒涼。

〔張摘天竹插鬢介〕

一會兒折天竹插鬢上，插鬢上；

〔張摘水仙花嗅介〕

一會兒低頭嗅水仙花香。

張 老母！

母 姪女！

張 這是什麼花呀？

母 這叫水仙花。

張 哦，水仙花！啊呀！多麼清香，多麼好看呀！

母 世上的好花多哩！

張 老母！姪女初次來到人間遊玩，不懂的事兒太多，
還請老母多多指點。

母 那是當然。我們走呀！

〔同跑圓場介〕

張 （唱）〔大腔板〕駕雲前進來得快，

離開了山野到鄉村；

但只見家家戶戶多熱鬧，

紅紅綠綠貼在門。

老母呀！是不是人世天天都這樣？

母 （接唱）這是一年一度年夜景。

人世間每逢臘月三十夜，

辭別舊歲迎新春。

〔場面作爆竹聲介〕

張 （接唱）你聽那霹靂拍落響不停！

母 （接唱）這是迎春的爆竹聲。

張 哦！

（接唱）世上萬象會換新，

怪不得到處鬧盈盈。

可嘆我在天上過了千年冷冷清清，

新鮮的事兒沒處尋。（望下看介）

（唱）〔附曲二〕看人家紅燭高燒喜氣騰，

夫妻對坐笑談心；

大男小女團團轉，

「爸爸」「媽媽」叫連聲。

（白）老母！你看這樣的人家可好？

母 你看可好？

張 我看真好。（繼續看介）

（接唱）夫妻二人合做團圓餅，

夫桿麵來妻兒包餡心。

那女孩倒向娘懷要糖吃，

那男孩爬上櫈子忙點燈；

做娘的摸她頭來拉他手，

又笑又惱又心疼。（不斷地模仿他們的動作
介）

人世間夫妻這般快樂，

倒叫我三姐看出了神。

母 姪女！

張 （不應）

母 （向張笑，碰碰她介）姪女！

張 （不應）

母（拉張一把介）姪女，我們走啊！

張（忘形地模仿小孩的聲音）媽媽——我要……

母 你要什麼？

張（回轉身來說不出話介）

母 你莫非要……

張（低頭一笑介）老母，不要追問吧。我們走呀！

〔跑圓場介〕

〔唱大陸板〕過一村，又一村，

母（接唱）見一條大河擋行人；

張（接唱）風吹水面生細浪，

母（接唱）水色碧綠徹底清。

張（接唱）問老母，此處是什麼地界？

母（接唱）是清河縣，孟家渡口有名聲。

張（接唱）青山綠水景緻好，

母（接唱）你我多看一回散散心。

張（拉母看介）你看！水上來了一條小船，多好看呀！

（唱）〔梳粧台〕

見一條小船坐滿了人，

穩穩悠悠在水面行。

船梢上有一人在搖槳，

風吹浪打一點不驚。

八尺長槳搖來搖去，
好像是魚兒划水快又輕；
一會兒小船離岸不遠，（作撐篙身段介）
他一篙撐去像點水蜻蜓，
問聲老母他是哪個？

母（接唱）他是個窮苦擺渡的人。

張 老母，你不是說過「家家辭歲」，怎麼他還在擺渡呢？

母 他不擺渡，行人就不能回去過年丁！

張 哎呀！這個人真好！

母 當然是好呀！

張（點點頭介）老母你看呀！他又划過去了！

母 噢！我們不要回去過年，又不要他渡我們。他划他的船，與我們有什麼相干呀？

張 老母呀！

（唱）我看他身材高大兩膀堅硬，

站在船梢像個鐵人；

眼珠明亮面色紅潤，

未說先笑，和氣如春。

別人回家過年他擺渡，

扶老攜幼忙不停。

似這樣年輕力壯人品又端正，
在三十三天上也難找難尋。

母（接唱）〔快板〕

三姐的眼力真不錯！
這個人誰見了也要鍾情。
姪女呀！你我下凡看了不少，
就應該撥轉雲頭回轉天庭。（假意地要走介）

張 老母且慢！

（接唱）老母且慢回天庭，
姪女有言你細聽……

母 說什麼？

張（接唱）老母呀！我不願回天庭做神仙眷屬，我但
願……

母 但願什麼？

張 但願在人間……（微笑低頭介）

母 你願在人間做什麼？

張 老母你明白的。

母（搖頭介）我不明白。

張 你一定明白的。

母 我一定……不明白。

張 老母明白，你裝糊塗？

母 什麼？我糊塗？（故意地）我倒並不糊塗，只是有點怕羞罷了！（見張不語）好吧！我替你說吧！

母 （接唱）在人間找一個如意郎君。（張羞介）
（白）我倒要問你：花花世界人如海，你哪裏去找如意郎君呢？

張 有一人眼前倒合我意……

母 在哪裏？

張 在那裏！（模仿袁樵搖船介）

母 哦！就是這個擺渡的。

張 （白）老母……

母 （白）什麼？

張 想請你……（用袖掩面介）

母 （白）啊！

（唱）你莫非請我做媒說親，（張點頭）

羞羞答答難爲情！（母搖手）

你誠心愛他何不親自去說？

張 （接唱）我和他面不相識怎好把話云？

老母呀！你不是時時刻刻疼愛我？

我永遠不忘你的大恩情。（施禮介）

母 （笑着扶起張）起來起來，我是和你逗着玩的。我素來歡喜成全人家好事，怎會不成全你呢？我去我

去。

張（跳着說介）那就好了！

母 哎呀！慢點說好，人家有沒有娶過親，我現在還不曉得呢。

張 這個……要煩勞老母問一問。

母 還有，你看中了他，他是否看中了你呢？

張 這個……不錯，他還沒有看見過我呢。老母，總要你想辦法呀！

母 哎呀，這倒難了。想個什麼辦法呢？……（想介）
哦，有了！

張 啊！有了？

母 你附耳過來！（向張附耳說介）

張（歡喜地）多謝老母！叩謝老母！（施禮介望母羞介）

母 姪女，隨我來呀！（同下）

袁（搖槳上）

（唱）〔附曲三〕一片晚霞映天紅，

大年初一準是天晴；

清河兩岸好熱鬧，

敲鑼打鼓結彩掛燈。

天色已晚本當渡不擺，

恐怕還有渡河的人；
我還是在渡口再等一等，
等無人過河回轉家門。

母（內喊）渡船哪，渡船哪！

袁 來啦！

母（手拿書軸上抬手介）渡船呀！喂！船搖過來，渡我過河呀！

袁 來啦！來啦！（划船靠岸）老人家，不要着急。等我把船靠好了。

母 好的好的。（欲想上船介）

袁（着慌地）老人家慢慢地！船還沒有靠穩，當心滑了跌下去！

〔走到船頭扶母介〕

母 噢噢……（上船，船搖晃介）

袁 老人家站穩啊！當心當心！（走往船梢）我開船啦！

母 小哥，你尊姓呀？

袁 我叫袁樵。你老人家離此多遠呀？天不早啦！

母 噢，我就住在本城北門外，並不遠。（略停）小哥，別人家都回家辭歲啦，你怎麼還在這裏擺渡？真太辛苦啦。

袁 自己方便，與人方便，談不上辛苦。老人家！渡人過河是我的本份。

母 小哥，你真好！不過，你也該早點回去過年呀！

袁 家裏就是我一個人，遲點回去不要緊的，擺渡汗越出得多，回家覺越睡得好。

母 小哥，今年多大歲數啊？

袁 小呢！今年二十，明天就是二十一。

母 你可曾娶過親呢？

袁 這個……（笑介）要談娶老婆，早則二十五，遲則三十五。

母 爲什麼？

袁 老人家你總該知道，窮人娶親不容易呢。

母 （點頭微笑介）

〔船已靠岸〕

袁 船到邊了，你老站穩，等我把船扣好了，再下船！

〔由船梢至船頭，搭板扣好船，母上岸介。〕

母 小哥，謝謝你。過河要幾文呀？

袁 每人一文，決不多取。

母 不多不多。（摸錢介）啊！我出來匆忙，忘記帶錢，真慚愧。

袁 老人家，不要緊，你走吧！新年過河再見。

母 不能不能！你不能白白的渡我。（想介）這樣吧，
小哥！我有畫兒一軸，暫爲抵押，等我新年打這裏
經過，再來取贖吧！（將畫給袁介）

袁 不。過河只要一文，這畫的價值不止一文，而且我
要它沒用，請你帶回去吧。我這裏渡河沒有錢給的
人太多啦，這有什麼要緊呢！

母 畫兒你先收下，我還有一句話要同你講呢！

袁 老人家，你有什麼話，只管請講。

母 小哥呀！

（唱）〔快板〕我看你人品好沒有娶親，

我想替你做個媒人！

袁 （接唱）老人家你何必拿我開玩笑，

哪一個肯嫁給我擺渡人！

母 （接唱）你不要煩來不要悶，

說什麼窮人娶不得親？

你忠厚勤勞年輕又力壯，

一定有好姑娘嫁到你家門！

袁 （歡喜地）你說此話可當真？

母 （接唱）我從來不欺老實人。

這張畫兒你收下，

那姑娘就像畫中人；